

SAT II 中文考试问答

全美中文学校协会会长

郑良根

说明：从1998年开始，笔者就SAT II中文考试这个课题为全美中文学校协会(CSAUS)做了一番研究，并且连续主持了全美范围的摹拟考试，可以说是一次关于SAT II中文考试的大普及大推广。由此也碰到过各种各样的有关问题，表明这样的普及推广工作有益于许多华人家庭。因此总结一下，写成此文，以问答的方式向更多华人朋友作些介绍。

1. 什么是 SAT II 中文考试？

这要从SAT考试说起。SAT，全称“Scholastic Achievement Test”，是美国教育界最重要的考试之一(类似的还有ACT考试等)。美国的高中生申请大学，比较象样点的大学通常都要求或者建议提供SAT的成绩，作为考量学生水平和潜力，以决定是否录取的主要依据之一。有点象GRE和TOEFL。事实上，这些考试都是ETS主持的，考试方法和作用也相似。

SAT包括两大类：SAT I: Reasoning 和 SAT II: 专科考试。其中，Reasoning 是涉及多种学科而又不要求某一特定学科具体知识的考试，有点象GRE的逻辑部分。而SAT II 专科考试则考量学生对某一特定学科所掌握知识的广度和深度。些学科包括英语，历史和社会学，数学，科学和外语等五大类。从1994年新增设中文考试以来，外语科目一共达到10种，而总科目数达到18项。考生可以任选科目，以展示自己的才能。比较起来，SAT I: Reasoning 考试成绩更为普遍要求和接受；SAT II 较次之，而且一般只要求选考2-3门即可。

SAT II 中文考试就是这些可以选考的项目之一，其全称叫做“SAT II 带听力的中文科目考试”(SAT II Chinese with Listening)，以下简称“SAT II 中文”。跟其他外语以至所有专科考试一样，SAT II 中文为申请大学的高中学生所设，是美国教育界正式承认的标准考试。

2. SAT II 中文考试的重要性如何？

简单说，就跟其他外语种类的考试，以至跟SAT II级别的所有其他科目的考试相同，用作申请大学时显示学生实力的证明。要说得更准确点，就要做具体分析了。

首先，考试分数在美国教育界远远没有象中国那样“一考定终生”的威力。美国大学招生决定取舍时至少考量三大方面：一是申请人在高中数年，甚至初中期间的一贯学业表现和记录；二是申请人在学科以外诸方面的表现和潜力，并且参考高中老师(counselor)的推荐评语；这样，SAT各种考试的成绩对于能否被录取大概也就占个三分之一左右的份量了。

其次，分数的重要程度随所申请的学校状况而变化。具体点说，中等以下档次的大学入学竞争并不激烈，甚至要设法吸引尚在犹豫观望的申请人。因此这些大学并不要求SAT II成绩，甚至只字不提SAT考试，连Reasoning的成绩也不要，大有“来者不拒”的度量。

此外，在要求SAT II成绩的学校，一般只要求申请人提供3个科目的成绩即可，而且其中两门是校方规定的，通常是英文(或写作)和数学，第三门让学生自由提供。如果申请人送交了多于三门的成绩，校方自动从中取最高分作为自选科目的成绩。

这样说来，SAT中文考试似乎根本没有什么价值了 - 不考SAT中文照样上大学！这话没错。要不然，绝大多数美国人没有学中文，岂不是都进不了美国的大学了？这里是美国嘛！

然而，存在的总是合理的。问题不在于是不是必须要考中文，而应该换一个角度问 -

3. SAT II 中文考试有什么用处?

SAT 中文考试是从 1994 年开始新增设的考试科目。从根本上说, 增设的原因是中国的经济, 政治和文化在美国的影响力越来越大, 有越来越多的人学习中文, 而且已经扩展到了很多地方的高中里。这里面当然也有华人积极推动的功劳。

既然是教育界官方(Officially)认可的考试科目, 中文就有了“正规教育”的地位, 非华裔的学生学习中文就不再是“好奇”, 而华人子弟在与家庭背景有关的条件下习得的中文技能就有了为主流社会认可的可能。尤其是那些年复一年送孩子去中文学校家长们, 常常面对孩子“为什么要我学中文?”的问题, 屡屡苦于找不到足够的理由去说服孩子。这里就多了一条现成的理由: 美国教育界都承认, 作为中国人不是更应该学吗? 学得好, 考得好, 中文不会是“白学”的!

中国人家庭大多非常重视教育。中国人的孩子大多学习成绩非常优秀, 申请大学时往往志在一流的大学。而一流的大学, 随便举几个, 哈佛, 耶鲁, MIT, 斯坦福, UCLA, UC Berkeley 等, 一般都要求提供 SAT II 绩, 其中两门规定, 一门自选。数学通常是已经规定要考的科目。而这个“自选”的科目, 就可以是中文。除了通常已经规定的数学和英语(写作)以外, 作为华裔, 能够在 SAT II 的哪些科目中考出超出别人的高分呢? 大概很难说是美国历史, 也很难说是法语, 西班牙语等, 但是很可能是中文。根据多年来的考试事实, 已经证明了华人子弟考 SAT II 中文的成绩非常出色!(详见笔者主编的全美中文学校协会新著《SAT II 中文考试大全》有关章节)。即使拿不准自己的中文到底能不能考得比其他科目更好, 也可以中文和其他好的科目都考, 反正校方会自动选取最高分数, 不是更增加保险系数吗?

4. SAT II 中文考试的难度和考试方式如何?

SAT II 中文考试是列为外语的考试科目, 其设计对象是没有家庭中文背景而在高中作为外语学了 2-4 年中文的学生, 就象没有法语, 西班牙语或者德语背景而学了 2-4 年一样。从语言水平本身来说, 难度大体上接近中国小学三年级左右的语文水平; 但是因为考试对象是接近成人的高中学生, 其知识涉及面, 文化含义和逻辑语义等方面显然要比小学三年级深得多。同时, SAT II 中文考试非常重视语言实际使用的能力, 文字上常常高于考生水平但是借助语言使用环境可以猜测语义达到交际目的。而且考试所设计的难度是要让真正只学了 2-4 年外语中文的考生很难得到满分, 就象 SAT 其他科目考试的总体平均分数只有 600 左右(满分 800)。

SAT 考试通篇选择题, 允许猜题, 好象存在着猜测得分的可能性; 可是错题要扣分, 所以靠猜题得高分的可能性几乎不存在。因此, 要保证 SAT II 中文考试达到满分或者高分, 中文水平必须高于或者达到小学 3-4 年级以上才行。从这个意义上说, SAT II 中文也可以算是衡量华人子弟中文水平的一种有效标尺了。

SAT II 中文的考试方式跟英语 TOEFL 考试很相象。整个考试满分 800, 约需 65 分钟, 共 85 道选择题。分为听力(30 题), 语法惯用法(25 题)和阅读理解(30 题)三个部分。为了保证考听力时音量对每个人都适宜而又不相互干扰, 正式考试时要求考生自带小型收音器, 并且带耳机。答卷纸分开, 全是对号码做标记; 所有考试材料考完后不得携出室外。

考试的内容跟任何一种教材或者教学体系都没有必然联系。取材注重中文的实际使用情形, 卷面上繁体字, 简体字, 汉语拼音, 和注音符号四种体系都同时并行印刷, 所以一份考题达到 30 页左右, 而实际内容并不太多, 考生只要选一种自己熟悉的形式即可。

5. 如何准备 SAT II 中文考试?

粗略地说, SAT II 文考试是无法复习准备的, 考试设计者的意图就是要使考试内容和方式不偏向于任何一种教材或教学体系, 让人无从准备, 也让学校教师无法帮助学生复习, 从而考出学生的实际能力, 使得高分确实反映考生对于中文长期学习和累积的深厚功底和真正水平。

但是从技术上看，短期的有目的有针对性的强化复习准备对于考生更好发挥水平，提高考分，却又是无可否认地具有事半功倍的实际效用。这表现在两大方面：

第一，有针对性的复习准备，特别是研习有关考试说明，样题，过去的考题，以及编得好的模拟考题等，有助于考生熟悉考试形式，预先获得考试经验，避免或减少临场失误，使实际考试变得轻车熟路，达到最佳发挥；

第二，通过练习熟悉考试内容，在一定程度上起到查漏补缺的作用。SAT II 中文考试虽然没有特定教材或教法的框架，但是出题内容却有一定的规律可循。大体说来，对于华裔子弟，听力显得比较容易(而同样的听力考题，对于非华裔的考生却往往觉得是最难的部分)；语法惯用法却常常出错，因为受英文的影响，常常拿不准哪个才是地道的中文说法；阅读部分有些不认识的字，这倒还在其次，主要是生活在美国环境里，而对于中国的语言文化背景不熟悉。显然，多研习样题，说明，和编得好的模拟考题，有助于考生在短期内熟悉并且掌握这些规律，也了解自己长处和弱点，对症下药，从而准备得更加有效。

6. 怎样参加 SAT II 中文考试？

象其他科目的考试一样，正式的 SAT II 中文考试每年定期举行。1994 年首次举办是在 4 月份，此后一直都是每年的 11 月份举行。SAT 考试是 College Board 所属的项目，委托 ETS 命题，授权各地高中组织考试，高中生都可以报名参加。College Board (ETS) 统一判卷，计分，并且负责将分数寄给考生，同时送到考生事先填报的大学去。

值得注意的是全美国开设中文课程的高中并不很多，报考人数也较少(近年每年约 3000-4000 人)，而且分布不均匀。所以许多高中都不组织 SAT II 中文考试。但是考生可以向自己所在高中了解邻近的其他学校中哪里组织的，作为实际考场。举例说，大底特律地区至少有 2-3 所高中举办过 SAT II 中文考试。如果有一定数量的考生报名，也可以要求所在学校来组织，通过努力应该是可以做到的。

7. SAT II 中文考试与中文学校的关系如何？

如前所说，SAT II 中文考试尽量不偏向于任何一种教材和教学体系，跟遍布全美各地华人社区的周末式中文学校也就没有任何直接联系。许多中文学校试图组织 SAT II 中文的正式考试也没有被接受。

但是由于 SAT II 中文考试是属于“主流社会”的美国教育界举办的唯一中文考试，而进入“主流社会”正是华人中文学校孜孜追求的目标，因而 SAT II 中文考试就成了华人中文教育有关人士关注的热点。早在 SAT II 中文首次考试之前，笔者就写过介绍文章，于 1994 年 2 月在《世界周刊》上发表，引起广泛关注。此后又有一些文章陆续出现。1998 年全美中文学校联合总会举行 SAT II 中文模拟考试，全美各地中文学校的学生据说有数千人参加。1999 年 5 月全美中文学校协会首次举行模拟考试，虽然所属会员学校的学生大多数还没有到达适当的年龄，也有几十所学校响应，约 600 人参加考试。

从教学水平考虑，中文学校教学是介于母语和外语之间的一种特殊现象的教学，全程教学目标是达到或接近国内小学 4-5 年级的水平，基本上是听说读写全面发展。而 SAT II 中文考试是以外语的地位，只有听和(阅)读两个方面，其水平远远低于中文学校的教学目标。因此，用 SAT II 中文考试来衡量或者指导中文学校的教学难免有削足适履之弊。2000 年模拟考试，会员学校中参加的学生大多是学到<中文>教材第五至第九册，其中有一些随后参加了 ETS 主持的真正考试，大多达到或者接近满分，便可作为一个证明。(详见协会通讯 2000-3)。

但是，SAT II 中文考试非常注重实际使用中文的能力，考试内容都是摘取或者模仿中文的实际用例。这对于中文学校的教学应该是很有参考价值的。中文学校不是抱怨学生用来学中文

的时间太少太少吗？既然如此，每一个字，每一丁点中文知识都是实际有用的东西才行。这方面，SAT II 中文考试可以给我们许多启发。

总之，中文学校教师，家长和学生都应该了解 SAT II 中文考试，参考，借鉴，和尽可能多地利用它，而目标是要到达到和超过它的水平。

8. 如何取得更多有关 SAT II 中文考试的资料？

对于 SAT I 和 SAT II 数学等科目，介绍和复习的资料很多，几乎所有的公共图书馆和大书店都有。其中有些内容和原则也适用于 SAT II 中文考试。各地高中每年都散发 College Board 关于 SAT 考试的说明和资料，College Board 和 ETS 也发售有关书籍，其中有些部分是关于 SAT II 中文考试的。

这些资料都不难收集到。但是要找出其中专门针对 SAT II 文考试的资料也不是容易的事。目前书市上还没有一套完整的专门针对 SAT II 中文考试的书籍。《SAT II 中文考试大全》书稿恐怕是至今唯一最完整的针对 SAT II 中文考试的书籍了。它是笔者负责全美中文学校协会考试委员会的工作时，专门研究了 SAT II 中文考试的各个环节之后整理出来的。内容包括两大方面：一是有关 SAT II 中文考试的各种信息，如 SAT 的概况和方式，SAT II 考试的各个环节，考试内容分析和考试技巧，以及以往考试的概况等。可以说凡是有关 SAT II 中文考试的各种问题都已经囊括其中。二是有两套全真摹拟的 SAT II 中文考试练习题包括录音磁带（摹拟题共编了三套，其中一套已经为全美中文学校协会组织全美摹拟考试所用）。目前正在准备正式出版。手头还有一些原稿复印件。各中文学校如果需要，可以 Email 联系：

ZhengLG@yahoo.com

last updated: Oct. 17, 2002 For <http://csaus.org>